vedlegg XV

gJENSIDIG ADMINISTRATIV BISTAND I TOLLSAKER

REFERERT TIL I ARTIKKEL 2.62 (TOLLSAMARBEID OG GJENSIDIG ADMINISTRATIV BISTAND) AV AVSNITT 2.4 (TOLLPROSEDYRER OG HANDELSFASILITERING) AV KAPITTEL 2 (HANDELSFASILITERING)

Artikkel 1

Definisjoner

I dette vedlegget menes med:

(a) «tollovgivning»: alle juridiske og administrative bestemmelser som er gjeldende eller kan håndheves av tollmyndigheter i forbindelse med import, eksport, omlasting, transitt, lagring og vareførsel, inkludert juridiske og administrative bestemmelser om forbud, restriksjoner og kontroll, og i forbindelse med å bekjempe hvitvasking,

(b) «opplysninger»: alle data, uansett om de er behandlet eller analysert, og dokumenter, rapporter og annen kommunikasjon i ethvert format, inkludert elektroniske, eller sertifiserte eller autentiserte kopier av dette,

(c) «person» eller «personer»: både fysiske og juridiske personer, med mindre noe annet fremgår av sammenhengen,

(d) «personopplysninger»: enhver opplysning om en identifisert eller identifiserbar fysisk person,

(e) «anmodede myndighet»: den tollmyndigheten som er bedt om bistand,

(f) «anmodende myndighet»: den tollmyndigheten som ber om bistand,

(g) «anmodede part»: den parten hvor tollmyndigheten er bedt om bistand og

(h) «anmodende part»: den parten hvor tollmyndigheten ber om bistand.

Artikkel 2

Virkeområde

1. Partene skal, på en slik måte og på de vilkår som er fastsatt i dette vedlegget, bistå hverandre for å sikre at tollovgivningen er korrekt anvendt, særlig når det gjelder å forebygge, avdekke, undersøke og bekjempe overtredelser av denne lovgivningen.

2. Bistand i tollsaker, som fastsatt i dette vedlegget, gjelder for enhver administrativ myndighet tilhørende partene, som er kompetent for anvendelse av dette vedlegget. Slik bistand skal verken være til skade for de bestemmelser som gjelder for gjensidig bistand i strafferettslige saker eller dekke informasjon som mottas i henhold til myndighet utøvet på anmodning fra en rettslig myndighet, unntatt hvor oversendelse av slik informasjon er godkjent av vedkommende myndighet.

3. Bistand for å innkreve toll, avgifter, skatter eller bøter er ikke dekket av dette vedlegget.

Artikkel 3

Bistand på anmodning

1. På forespørsel fra den anmodende myndighet skal den anmodede myndighet oversende den alle relevante opplysninger som kan gjøre den i stand til å forsikre seg om at tollovgivningen er korrekt anvendt, herunder opplysninger om foretatte eller planlagte handlinger som medfører eller kan medføre overtredelse av tollovgivningen.

2. På forespørsel fra den anmodende myndighet skal den anmodede myndighet informere om

(a) hvorvidt varer som er innført til en part er korrekt utført fra en annen part, samt når det er aktuelt, med angivelse av den tollprosedyre som er anvendt på varene og

(b) hvorvidt varer som er utført fra en part er korrekt innført til en annen part, samt når det er aktuelt, med angivelse av den tollprosedyre som er anvendt på varene.

3. På forespørsel fra den anmodende myndighet skal den anmodede myndighet, innenfor rammen av sistnevntes lovgivning, treffe de tiltak som er nødvendige for å sikre at det holdes tilsyn med

(a) personer som det er rimelig grunn til å anta er involvert i overtredelse av tollovgivningen,

(b) steder hvor varer har vært eller kan bli lagret eller satt sammen på en slik måte at det er rimelig grunn til å anta at disse varene er tiltenkt å bli brukt i forbindelse med overtredelse av tollovgivningen,

(c) varer som er eller kan være transportert på en slik måte at det er rimelig grunn til å anta at de vil bli brukt i forbindelse med overtredelse av tollovgivningen,

(d) transportmidler som det er rimelig grunn til å anta har vært eller vil bli benyttet i forbindelse med overtredelse av tollovgivningen og

(e) lokaler som den anmodende myndighet mistenker blir brukt til overtredelse av tollovgivningen.

Artikkel 4

Bistand på eget initiativ

Partene skal, på eget initiativ og innenfor rammen av sine lover yte hverandre bistand når de finner dette nødvendig for korrekt anvendelse av tollovgivningen, særlig når de får opplysninger som gjelder

(a) aktiviteter som er eller synes å være overtredelse av tollovgivningen og som kan være av interesse for en annen part,

(b) nye hjelpemidler og metoder benyttet ved overtredelse av tollovgivningen,

(c) varer som typisk benyttes ved overtredelse av tollovgivningen,

(d) personer som det er rimelig grunn til å anta er eller har vært involvert i overtredelse av tollovgivningen og

(e) transportmidler som det er rimelig grunn til å anta har vært, blir eller kan bli brukt i overtredelse av tollovgivningen.

Artikkel 5

Overlevering og underretning

På forespørsel fra den anmodende myndighet skal den anmodede myndighet, i samsvar med egne lover og forskrifter, treffe alle nødvendige tiltak for å

(a) overlevere eventuelle dokumenter eller

(b) meddele eventuelle vedtak

fra den anmodende myndighet som faller innenfor virkeområdet for dette vedlegget til en mottaker som er bosatt på eller etablert under den anmodede partens jurisdiksjon.

Artikkel 6

Form og innhold for anmodninger om bistand

1. Anmodninger etter dette vedlegget, skal fremsettes skriftlig, noe som kan gjøres elektronisk. Dokumenter som er nødvendige for gjennomføringen av slike anmodninger, skal følge som vedlegg til anmodningen. Dersom en hastesituasjon gjør det nødvendig, kan også en muntlig anmodning godtas, men den skal da straks bekreftes skriftlig.

2. Anmodninger fremsatt i henhold til nr. 1 skal inneholde følgende opplysninger

(a) den anmodende myndighet,

(b) sakens art,

(c) hensikten med og årsaken til anmodningen,

(d) relevante lover og forskrifter,

(e) opplysninger så nøyaktige og omfattende som mulig om varer og personer som er målet for undersøkelsene og

(f) en kortfattet redegjørelse for de relevante fakta fra undersøkelser som allerede er gjort i saken.

3. Anmodninger skal fremsettes på engelsk. Dette kravet gjelder ikke dokumenter som følger med anmodningen etter nr. 1.

4. Dersom en anmodning ikke oppfyller de formelle kravene listet overfor, kan det forlanges at den blir korrigert eller komplettert. Forebyggende tiltak kan i mellomtiden iverksettes.

Artikkel 7

Utførelse av anmodninger

1. For å kunne etterkomme en anmodning om bistand, skal den anmodede myndighet raskt yte bistand, som om den handlet for egen regning eller på anmodning fra andre myndigheter hos den samme parten, ved å oversende opplysninger den allerede sitter inne med, ved å foreta de nødvendige undersøkelser eller ved å sørge for at slike undersøkelser blir foretatt. Dette skal også gjelde enhver annen myndighet som anmodningen er adressert til i samsvar med dette vedlegget av den anmodede myndighet når denne ikke kan handle alene.

2. Anmodninger om bistand skal utføres i samsvar med den anmodede parts lover og forskrifter.

3. Tjenestepersoner som er spesielt utpekt av en part, kan med den annen berørte parts samtykke og på vilkår fastsatt av denne, være til stede i kontorene til den anmodede myndighet eller annen berørt myndighet i samsvar med nr. 1, for å få tilgang til opplysninger som knytter seg til overtredelse av tollovgivningen og som den anmodende myndighet har behov for i samsvar med formålet med dette vedlegget.

4. Tjenestepersoner fra en part kan, med samtykke fra den anmodede part og på vilkår fastsatt av denne, være til stede når undersøkelser blir foretatt hos sistnevnte part.

5. Tilstedeværende tjenestepersoner fra en part hos den anmodede part skal utelukkende være rådgivende, og disse autoriserte tjenestepersoner skal

a) til enhver tid kunne fremlegge tjenestebevis,

(b) ikke ha uniform eller bære våpen og

(c) nyte godt av den samme beskyttelsen som tjenestepersoner i den anmodede part , i samsvar med de juridiske og administrative bestemmelser som gjelder der.

6. I tilfelle forespørselen ikke kan etterkommes, skal den anmodende myndighet straks underrettes om dette med en begrunnelse. Uttalelsen kan ledsages av informasjon som den anmodede myndighet anser kan være til hjelp for den anmodende myndighet.

Artikkel 8

Form og innhold ved meddelelse av opplysninger

1. Den anmodede myndighet skal meddele resultater av foretatte undersøkelser etter dette vedlegget, skriftlig til den anmodende myndighet sammen med relevante dokumenter, attesterte kopier av dokumenter eller annet. Meddelelsen kan skje elektronisk.

2. Opplysninger omhandlet i nr. 1, kan erstattes av databasert informasjon produsert i enhver form for det samme formål.

3. Originale filer og dokumenter skal kun sendes på forespørsel i tilfeller der bekreftede kopier ikke er tilstrekkelig. Disse originalene skal returneres til den anmodede myndighet så snart som mulig. En part kan avslå en anmodning om å overføre slike filer og dokumenter og skal informere den anmodende part om årsakene til det.

4. Den anmodede myndighet skal i henhold til bestemmelsene nevnt i nr. 3 levere til den anmodende myndighet all informasjon relatert til ektheten til dokumentene som er utstedt eller sertifisert av offisielle byråer på dens territorium til støtte for en varedeklarasjon.

Artikkel 9

Unntak fra plikten til å yte bistand

1. Enhver form for bistand innenfor rammen av dette vedlegget kan nektes, eller kan være underlagt visse vilkår eller krav, hvis den anmodede part mener at gjennomføring av forespørselen

(a) antakelig vil være til skade for suverenitet, sikkerhet, offentlig orden eller andre vesentlige interesser hos den anmodede parten eller

(b) avslører en forretningshemmelighet eller skader legitime kommersielle interesser.

2. Dersom den anmodende myndighet ber om bistand som denne myndighet på forespørsel ikke selv ville ha vært i stand til å yte, skal den gjøre oppmerksom på dette i anmodningen. Det er da opp til den anmodede myndighet å avgjøre hvordan det skal reageres på en slik anmodning.

3. Den anmodede myndighet kan utsette bistanden med den begrunnelsen at slik bistand vil forstyrre pågående etterforskning, oppdagelsesprosesser, rettsforfølgelse eller saksbehandling. I et slikt tilfelle skal den anmodede myndighet konsultere den anmodende myndighet for å avgjøre om hjelp kan gis på de vilkår eller betingelser som den anmodede myndighet kan kreve.

4. For tilfeller nevnt i nr. 1, skal den anmodede myndighets vedtak og grunnene til dette umiddelbart meddeles den anmodende myndighet.

Artikkel 10

Bruk, konfidensialitet og beskyttelse av informasjon

1. Alle opplysninger, uansett form, som er meddelt i samsvar med dette vedlegget, skal behandles konfidensielt, i henhold til hver parts lover og forskrifter. De skal undergis den samme beskyttelse som gjelder for tilsvarende opplysninger hos den anmodende parten som mottok opplysningene, og de tilsvarende bestemmelser som gjelder for den anmodede tollmyndigheten, med mindre den anmodede parten som avga opplysningene på forhånd godkjenner innsyn i slik informasjon.

2. Når personopplysninger overføres i samsvar med dette vedlegget, skal slik overføring skje i samsvar med den overførende parts regler om internasjonal overføring av personopplysninger. Når det er nødvendig, vil hver part gjøre sitt ytterste for å ta nødvendige forholdsregler for overføring av person­opplysninger, samtidig som parten overholder sine egne regler om internasjonal overføring av personopplysninger.

3. Mottatte opplysninger skal kun benyttes til de formål som er fastsatt i dette vedlegget. Hvis en av partene ønsker å bruke slik informasjon til andre formål, skal den på forhånd innhente skriftlig tillatelse fra den tollmyndigheten som skaffet opplysningene til veie. Slik bruk skal være underlagt ethvert vilkår som måtte være fastsatt av denne myndighet.

4. Nr. 3 skal ikke hindre bruk av opplysninger som er mottatt i samsvar med dette vedlegget, som bevis ved en påfølgende domstols- eller tribunalprosess som angår tollovgivning. Partene kan således i sine bevisoppgaver, rapporter og vitneforklaringer, og under domstols- eller tribunalprosess, bruke som bevis den informasjonen som er mottatt i samsvar med bestemmelsene i dette vedlegget. Den tollmyndigheten som avga informasjonen, skal bli varslet om slik bruk.

5. Uten hensyn til nr. 3, med mindre noe annet er varslet av den anmodede myndigheten som har avgitt informasjonen, kan den anmodende myndigheten som har mottatt informasjonen, formidle informasjonen i henhold til dette vedlegget, til denne partens relevante håndhevingsmyndigheter. Disse myndighetene kan bare bruke denne informasjonen til korrekt gjennomføring av tollovgivningen og må overholde vilkårene som er fastsatt i denne artikkelen.

6. Den anmodende parten skal, med mindre annet er avtalt av den anmodede part som ga informasjonen, der det er hensiktsmessig, bruke alle tilgjengelige virkemidler og tiltak i gjeldende lover og regler for den førstnevnte parten for å opprettholde konfidensialiteten til informasjonen og for å beskytte person­opplysninger med hensyn til tredjepartssystemer eller andre myndigheter for utlevering av den aktuelle informasjonen.

Artikkel 11

Eksperter og vitner

En tjenesteperson fra en anmodet myndighet kan bli godkjent til å opptre, innenfor de begrensninger som måtte bli fastsatt i godkjenningen, som ekspert eller vitne i rettslig eller administrativ straffeforfølgelse som gjelder forhold som omfattes av dette vedlegget for en myndighet i den anmodende part, og i den forbindelse fremlegge gjenstander, dokumenter og konfidensielle eller attesterte kopier av dokumenter som kan ha betydning for dette formålet. En anmodning om fremmøte må klart angi hvilken myndighet som tjenestepersonen skal møte for, hvilken sak det gjelder og i hvilken egenskap tjenestepersonen skal avhøres.

Artikkel 12

Kostnader ved bistand

1. Den anmodede part skal avstå fra ethvert krav om dekning av påførte utgifter til bistand gitt etter dette vedlegget, unntatt for utgifter til eksperter og vitner samt til tolker og oversettere som ikke er statsansatte, som skal dekkes av den anmodende parten.

2. Hvis gjennomføringen av en forespørsel krever utgifter av vesentlig eller ekstraordinær art, skal de berørte partene konsultere for å fastsette vilkårene og betingelsene for at anmodningen skal utføres, samt måten kostnadene skal bæres på.

Artikkel 13

Gjennomføring

1. Dette vedlegget skal gjennomføres i samsvar med lover og forskrifter hos hver part, inkludert innen databeskyttelse, og innenfor de tilgjengelige ressursene hos deres respektive tollmyndigheter.

2. Partenes tollmyndigheter skal bestemme alle praktiske tiltak og ordninger som er nødvendige for gjennomføringen av dette vedlegget.

Artikkel 14

Forholdet til andre internasjonale avtaler

1. Bestemmelsene i dette vedlegget skal ikke påvirke rettigheter og plikter som partene har etter enhver annen internasjonal avtale som de er part til.

2. Uten hensyn til nr. 1 skal bestemmelsene i dette vedlegget gå foran bestemmelsene i enhver bilateral avtale eller ordning om gjensidig administrativ bistand som er eller kan bli inngått mellom enten Norge eller Island og Storbritannia, så langt som bestemmelsene i disse bilaterale avtaler eller ordninger er uforenlige med de i dette vedlegget.